

Grade 2, Unit 2, Lesson 4.

[s.l.]: [s.n.], [s.d.]

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/OOTW2TEBC2PMN8C>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

4. “THIS IS MY FAMILY” – TAPE 78-2.1 [1-13]

4A. TAPE 78-2.1-1

Yukhiy^Λokúha? né· kaʔi·k_Λ. Lakeʔníha né· kaʔi·k_Λ. Á·lat luwa·yáts.
our parents these are. My father this is. Aaron they call him.

N_Λ ^Λhiyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú láke. Aknulhá né· kaʔi·k_Λ. Wáli
When I see him I'll say hello father (dad). My mother this is. Mary

yutátyats. N_Λ ^Λkheyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú n_Λ.
they call her. When I see her I'll say hello mother (mom).

4B. TAPE 78-2.1-2

Teyakwat^Λhnutlúni né· kaʔi·k_Λ. Laktsíha? né· kaʔi·k_Λ. Kwí·tel luwa·yáts.
These are my brothers and sisters. My older brother this is. Peter they call him.

N_Λ ^Λhiyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú láktsiha?. Aktsíha? né· kaʔi·k_Λ. Alískwit
When I see him I'll say hello big brother. My older sister this is. Elizabeth

yutátyats. N_Λ ^Λkheyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú áktsiha?.
they call her. When I see her I'll say hello big sister.

4C. TAPE 78-2.1-3

Iʔk_Λha? né· kaʔi·k_Λ. Tá·wet luwa·yáts. N_Λ ^Λhiyatkátho? ^Λkí·lu?
My younger brother this is. David they call him. When I see him I'll say

she·kú kuʔk_Λha?. Kheʔk_Λha? né· kaʔi·k_Λ. Kuwáklit yutátyats.
hello younger brother. My younger sister this is. Margaret they call her.

N_Λ ^Λkheyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú kuʔk_Λha?.
When I see her I'll say hello little sister.

4D. TAPE 78-2.1-4

Yukhihsótha? né· kaʔi·k_Λ. Lakhsótha? né· kaʔi·k_Λ. Óses luwa·yáts.
These are our grandparents. My grandfather this is. Moses they call him.

N_Λ ^Λhiyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú lákhsótha?. Akhsótha? né· kaʔi·k_Λ.
When I see him I'll say hello grandfather. My grandmother this is.

Lá·kel yutátyats. N_Λ ^Λkheyatkátho? ^Λkí·lu? she·kú ákhsótha?.
Rachel they call her. When I see her I'll say hello grandmother.

4E. TAPE 78-2.1-5

Yaknulhá né· kaʔi·ká. Á·tu luwa·yáts. N_Λ Δ hiyatkáthoʔ Δ kí·luʔ she·kú knulhá.
My uncle this is. Adam they call him. When I see him I'll say hello uncle.

Aknulhá né· kaʔi·ká. Waléya yutátyats. N_Λ Δ kheyatkáthoʔ Δ kí·luʔ she·kú n_á.
My aunt this is. Marianne they call her. When I see her I'll say hello aunt.

4F. TAPE 78-2.1-6

Yukyalá·seʔ né· kaʔi·ká. Talóki yutátyats. N_Λ Δ kheyatkáthoʔ Δ kí·luʔ she·kú
My cousin this is. Dorothy they call her. When I see her I'll say hello

kyáhseʔ. Teyakní·tluʔ né· kaʔi·ká. Sawátis luwa·yáts. N_Λ Δ hiyatkáthoʔ Δ kí·luʔ
cousin. My husband this is. Baptist they call him. When I see him I'll say

she·kú Sawátis.
hello Baptist.

4G. TAPE 78-2.1-7

Khey Δ ʔokúhaʔ né· kaʔi·ká. Iyáhaʔ né· kaʔi·ká. Tányet luwa·yáts. N_Λ Δ hiyatkáthoʔ
My children these are. My son this is. Daniel they call him. When I see him

Δ kí·luʔ she·kú kyá. Né· lo·né; Kheyenhúsa né· kaʔi·ká. Wáli yutátyats.
I'll say hello son. This is his wife; My daughter-in-law this is. Mary they call her.

N_Λ Δ kheyatkáthoʔ Δ kí·luʔ she·kú Wáli
When I see her I'll say hello Mary.

4H. TAPE 78-2.1-8

Kheyáhaʔ né· kaʔi·ká. Walélya yutátyats. N_Λ Δ kheyatkáthoʔ Δ kí·luʔ she·kú
My daughter this is. Marianne they call her. When I see her I'll say hello

4H. TAPE 78-2.1-8 (cont)

kyá. Né· lo·né. Iyenhúsa né· kaʔi·ká. Tsyan luwa·yáts. N_Λ
my child. This is her husband. My son-in-law this is. John they call him. When

Δ hiyatkáthoʔ Δ kí·luʔ she·kú Tsyan.
I see him I'll say hello John.

4I. TAPE 78-2.1-9

Kheyatlehoʔkúhaʔ né· kaʔi·ká. Iyatléhaʔ né· kaʔi·ká. Wílu luwa·yáts.
My grandchildren these are. My grandson this is. Bill they call him.

NΛ Δhiyatkátho? Δkí·lu? she·kú kwáte. Kheyatléha? né· kaʔi·ká.
When I see him I'll say hello grandchild. My granddaughter this is.

Alískwit yutátyats. NΛ Δkheyatkátho? Δkí·lu? she·kú kwáte.
Elizabeth they call her. When I see her I'll say hello grandchild.

4J. TAPE 78-2.1-10

IyΔhwatΔha? né· kaʔi·ká. Wate·nís luwa·yáts. NΛ Δhiyatkátho? Δkí·lu?
My nephew this is. Martin they call her. When I see him I'll say

she·kú wátΔ. KheyΔhwatΔha? né· kaʔi·ká. Tsiló·s yutátyats.
hello nephew. My niece this is. Lucy they call her.

NΛ Δkheyatkátho? Δkí·lu? she·kú wátΔ.
When I see her I'll say hello niece.

4K. TAPE 78-2.1-11

Teyakní·tlu? né· kaʔi·ká. Wáli yutátyats. NΛ Δkheyatkátho? Δkí·lu? she·kú Wáli.
My wife this is. Mary they call her. When I see her I'll say hello Mary.

Yukwenhúsa né· kaʔi·ká. Né· kaʔi·ká luwaʔníha. Lakwenhúsa né· kaʔi·ká.
My parents-in-law these are. This is her Father. My father-in-law this is.

Á·neluk luwa·yáts. NΛ Δhiyatkátho? Δkí·lu? shekóli Á·neluk.
Henry they call him. When I see him I'll say hello Henry.

4L. TAPE 78-2.1-12

Né· kaʔi·ká akonulhá. Akwenhúsa né· kaʔi·ká. YánikyΔ yutátyats.
This is her mother. My mother-in-law this is. Jane they call her.

4L. TAPE 78-2.1-12 (cont)

NΛ Δkheyatkátho? Δkí·lu? she·kú ná. Né· kaʔi·ká yatΔnoʔsáhá. Yukyatyóha?
When I see her I'll say hello mother. This is my wifes brother. My brother-in-law

né· kaʔi·ká. Tu·wís luwa·yáts. NΛ Δhiyatkátho? Δkí·lu? she·kú kyáti.
this is. Thomas they call him. When I see him I'll say hello brother-in-law.

4M. TAPE 78-2.1-13

Né· kaʔiká kyatanoʔsáha. Yukyalyéhaʔ né· kaʔi·ká. Salá yutátyats.
This is my wifes' sister. My sister-in-law this is. Sara they call her.

Ná akheyatkáthoʔ akí·luʔ she·kú kyalyé. Yukyatá·ló né· kaʔi·ká.
When I see her I'll say hello sister-in-law. My friend this is.

Anna yutátyats. Ná akheyatkáthoʔ akí·luʔ she·kú kyatá.
Anna they call her. When I see her I'll say hello my friend.